



MUNICIPAL  
**Gazette**  
 MUNICIPALE  
 DE - OF  
**Montreal**

Troisième année No. 17  
 Third year -

28 Mai 1906  
 May

Les abonnements sont reçus chez  
**Le Trésorier de la Ville de Montreal,**  
 Hôtel de Ville

Les autres communications doivent  
 être adressées au directeur de  
**"LA GAZETTE MUNICIPALE"**  
 Hôtel de Ville

Forward subscriptions to  
**The City Treasurer of Montreal**  
 City Hall

All other communications should be  
 addressed to the managing-editor of  
**"The Municipal Gazette"**  
 City Hall

TELEPHONE: MAIN 4240

Paraît le lundi matin  
 Published every Monday  
 morning  
 Abonnements **\$2** par an  
 Subscriptions **\$2** a year  
 Payables d'avance  
 Payable in advance

Organe officiel de la Corporation  
 de la Ville de Montréal Official organ of the Corporation  
 of the City of Montreal  
 CANADA

**OPINIONS LEGALES**

**LEGAL OPINIONS**

**Obligations des Compagnies d'Abattoirs  
 envers la Ville**

**Obligations of the Abattoir Companies  
 Towards the City.**

DÉPARTEMENT EN LOI

LAW DEPARTMENT.

Montréal, 21 mai 1906.

Montreal, May 21st 1906.

Au Président et aux Membres de la Commission des Marchés.

To the Chairman and Members of the Market Committee.

Messieurs,

Gentlemen,

Par résolution de votre Commission, en date du 15 courant, nous avons été requis de donner notre opinion sur les questions suivantes, savoir:

Per resolution of your Committee, dated the 15th inst., we have been requested to give our opinion on the following questions, to wit:

1° Si les Compagnies des abattoirs de l'Est et de l'Ouest relèvent de la Commission des Marchés?"

1° Are the Eastern and Western Abattoirs Companies under the control of the Market Committee?

Réponse

Answer.

Après avoir pris communication des règlements concernant les abattoirs, nous constatons que les compagnies des abattoirs de l'Est et de l'Ouest relèvent particulièrement des Commissions des Chemins et de l'Hygiène Publique, et aussi de la Commission des Finances pour la mise à exécution des contrats existants entre ces Compagnies et la Ville, mais nous ne voyons nulle part que la Commission des Marchés ait un contrôle particulier sur lesdits abattoirs.

After having examined the by-laws concerning abattoirs, we have ascertained that the Eastern and Western Abattoirs Companies are particularly under the jurisdiction of the Road and Hygiene Committees, and also of the Finance Committee, in regard to the enforcing of existing contracts between said companies and the City; but we fail to see, anywhere, that the Market Committee has any particular jurisdiction over said abattoirs.

Il serait important de définir, dans un règlement, quelle Commission a le contrôle exclusif pour la mise à exécution des règlements concernant les abattoirs publics.

It would be important to define in a by-law, which of the Committees should have an exclusive jurisdiction of the enforcing of by-laws concerning public abattoirs.

2° Si ladite Compagnie a le droit de refuser la livraison du suif des animaux abattus pour le compte des bouchers et propriétaires de ces animaux?"

2° If the said company had the right to refuse the delivery of tallow of cattle, slaughtered for butchers, said butchers owning said animals?

Réponse

Answer.

Nous ne trouvons aucune disposition dans les règlements municipaux, particulièrement dans celui qui traite du cahier des charges pour l'abattage public, qui permette à la Compagnie de refuser la livraison du suif des animaux abattus, et par conséquent d'en disposer à son profit.

We cannot find any clause in the civic by-laws, and especially in the by-law concerning specifications for public slaughtering, which authorizes the company to refuse the delivery of tallow of slaughtered cattle, and consequently, the disposing of same for the company's profit.

3° Si la Ville peut amender ses règlements à l'effet de lui permettre d'établir un abattoir privé sous son contrôle?"

3° If the City has the right to amend its by-laws so as to get power to establish a private abattoir under its control?

Réponse

Answer.

Il est défendu de tenir aucun abattoir privé dans les limites de la Ville aussi longtemps qu'il y aura, sous le contrôle de la Ville, des abattoirs publics convenables et suffisants pour les besoins du public, et qu'il y aura des contrats existants avec la Compagnie de l'Est et la Compagnie de l'Ouest; la prohibition de l'abattage privé s'étend à la Ville comme aux citoyens.

It is prohibited to keep any private abattoir within the City limits, as long as there are public abattoirs under the control of the City (kept conveniently and in sufficient number for the public needs), and as long as there exists contracts with the Eastern and Western Abattoirs Companies, the provision prohibiting private slaughtering applies to the City as well as to citizens.